

***Ma'i o le
Fiva Fai'ai
la e
iloa āuga***

***Aua e te toe
faatali –
talanoa i lau
fomai poo se
tausi soifua***



immunise
Your Children, Our Community

New Zealand Government



Ma'i o le Fiva Fai'ai

**O le ma'i o le Fiva Fai'ai
o se aafiaga mai siama,
ma e ono oo atu ai i ma'i
matautia e lua:**

- **Meningitis**

(o se aafiaga o 'afu'afu o loo siosiomia ai
le fai'ai)

- **Septicaemia**

(ua faaoonaina le toto)

E toatele atu tagata e maliliu mai le septicaemia nai
lo le meningitis.

E tele ituaiga eseese o siama e mafua ai le fiva fai'ai,
e aofia ai A, B, C, Y ma le W-135. O le tele o ma'i fiva
fai'ai o loo iai i Niu Sila, e mafua mai siama o vaega B
ma le C.

“

**E vave tele aafiaga o lenei
ma'i – na o ni nai itula lava ae
alia'e aafiaga.**

”

Le ma'i

E faifai mālie lava ona faasolosolo mai le ma'i i se aso e tasi pe lua, a o nisi foi taimi e vave tele i totonu lava o ni nai itula. E mafai ona togafitia i ni fualaautui (antibiotics), ae sili atu ona tāua pe a vave ona fai ni togafitiga. Pe a faato'ā amata le ma'i, e mafai ona aliali mai āuga o le fiva fai'ai e pei o le fulū, ae mafai ona toe vave suia ma oo ina tigaina. O nisi taimi e iai lagona o le tagata e pei ua tau faama'ima'i, ona toe malosi lea, ae faafuasei ai loa ona toe tigaina i se taimi vave lava.



E lē mafai ona togafitia i le aiga lenei ma'i o le fiva fai'ai – e tāua ona agai loa i le taimi lava lea i le falema'i mo se fesoasoani.



E tutusa lava āuga o le fiva fai'ai ma le tele o isi ma'i masani lea e aliali mai ona toe malosi lea. E lē mafai ona togafitia i le aiga lenei ma'i o le fiva fai'ai – e tāua ona agai loa i le taimi lava lea i le falema'i mo se fesoasoani.

Afai o e popole i se tasi e te manatu ua aafia i le fiva fai'ai, vili loa le tou foma'i, le Healthline (0800 611 116) poo falemai laiti na e tatala i tua mai o taimi faigaluega masani, ma vave ave loa i ai e vaai se foma'i. Afai e lē mafai ona maua se avanoa e vaai ai se foma'i iina, ave sa'o loa i le vaega o ma'i tigaina (Emergency Department) i se falemai tele o e latalata i ai, pe vili le 111.

Afai o oe o se matua poo sē o loo tausia ni tagata mama'i, e tatau ona e faia se faaiuga poto – e tatau lava ona e iloa atu ni āuga ua ma'i tele si ou alo nai lo le tulaga e masani ai, ma ua amata ona tigaina. Afai e leai se isi mea e te maua ai se fesoasoani, vili loa le 111 mo se taavale a le falemai.



O ai e sili ona aafia gofie?

O le fiva fai'ai o se ma'i e mafai ona aafia ai soo se tasi. Peitai, o pepe, tamaiti e lei atoa le ta'i 5 tausaga le matutua, o fanau ua ta'i sefulu ma ona tupu tausaga faapea talavou ua matutua, afai o loo nonofo i ni nofoaga o loo nonofo toatele ai ma isi ma faigofie ai ona aafia, e tataua lava la ona fai ni o latou tui puipui. E mafai lava ona aafia ai tagata i soo se taimi o le tausaga, ae pei e faatetele i le vaitau o le mālūlū ma le tau e totogo ai laau.

E lamatia gofie lava pepe e lei atoa se tasi le tausaga, faapea tamaiti Māoli ma tamaiti Pasefika e lei atoa le ta'i 5 tausaga. E vave lava ona aafia se tasi i le fiva fai'ai pe afai o loo latalata i se mea e ono mānavaina ai asu o tapaa, pe nofo i se aiga ua ova le toatele o tagata e nonofo faatasi, pe o loo aafia foi i le fulū.

“O gaioiga autū lava e pei o le pupuni o lou isu poo lou gutu pe a e mafatua pe tale foi ... e mafai ona faaitiitia ai le ono pipisi atu o siama o lea ma'i.”

Puipuiga

O le ma'i o le fiva fai'ai e tutusa lava auala e pipisi ai e pei foi o le pipisi o le fulū masani – e ala i le tale ma le mafatua.

E masani lava ona pipii le siama i le pito lava i tua i totonu o le isu ma le fa'a'i o le tagata o loo malosilale, lona uiga e lē o pasi atu fua i isi. E lē mafai e le siama ona ola umi pe afai o loo i fafo mai o le tino, o le mea lena e faigata ai ona pipisi le ma'i lenei i le na o le va o tagata. E tele ina pipisi le fiva fai'ai i tagata o loo nonofo faatasi i se fale e tasi, pe o nisi o loo vavalalata tele o latou fesootaiga.

O gaioiga autū lava e pei o le pupuni o lou isu poo lou gutu pe a e mafatua pe tale foi, ma le fufulu mama ma solo mago ou lima, e mafai ona faaitiitia ai le ono pipisi atu o siama o lea ma'i.



Faailoilo ma Āuga

Atonu e lē aliali uma mai le taimi e tasi āuga o le fiva fai'ai. O nisi āuga e pei o le vevela o le tino, e taatele lava. Ia saili loa se fesoasoani pe afai ua e vaaia āuga ua aliali mai faatasi ma faailoilo nei. Vili le tou fomaini, le Healthline (0800 611 116) poo falemai laiti na e tatala i tua mai o taimi faigaluega masani. Afai e lē mafai ona maua se avanoa e vaai ai se fomaini iina, ave sa'o loa i le vaega o ma'i tigaina (Emergency Department) a soo se falemai tele o e latalata i ai, pe vili le 111.

E tele āuga masani o le fiva fai'ai. E aofia ai:

- malosi le fiva
- tiga le ulu
- fenumia'i le mafaufau
- tautulemoe i taimi uma
- tiga sooga o ponaivi ma maso o le tino.

E iai isi āuga patino, e pei o le:

- pata le tino
- malō le ua
- lē fiafia pe a malamalama tele molī
- faasuati
- tagi
- musu e ai (i pepe).

O pepe atonu ua mālūlūina lima ma vae, nii mai mea pei ni lālāvevela i o latou tino, ma e ono mumusu e aai. O tagata matutua atonu e tele ina tautulemomoe, e fenumia'i le mafaufau, ua fasa pe oo lava ina matapogia.

Ua sasao lava le lālāvevela i le tino, o putaputa mūmū pe uno'oa, ma e tusa pe te taumafai e avane se ipumalamalama e oomi ai ae lē alu ese, ma ua vaaia lava foliga e te ono popole ai. Ua tataua loa ona e vili le taavale a le falemai, pe afai ua e vaaia le ituaiga o lālāvevela lena i se tamaitiiti o loo ma'i poo se tagata matua foi. E soo se vaega lava o le tino e ono aliali mai ai lena lālāvevela, ae aua e te faatali se'i aliali mai lena faailoilo ona faato'ā saili lea o se fesoasoani a le falemai. Pe ā ma le toatasi mai le toatolu tagata ua aafia i le fiva fai'ai ae lē aliali ai lava se lālāvevela.



la Vave Gaioi

Afai o oe poo se isi tagata o lou aiga o loo ma'i i nisi o āuga na sa ta'u atu i le itulau ua mavae, ia vave loa ona fai se gaioiga.

- Vili vave loa se foma'i le falemai (medical centre), falemai na e tatala i tua mai o taimi faigaluega masani poo le Healthline **(0800 611 116)** – tusa lava poo le ao poo le po.
- Faamatala i ai āuga.
- Afai e te manatu o le fiva fai'ai lea ua alia'i, ***aua lava ne'i e toe faatali. la maumauai e fai loa se gaioiga.***
- E tusa lava po ua uma ona siaki le tagata ma'i e se foma'i, ae ia vaavaai lelei pea o ia.
- Afai ua toe tigaina, ave sa'o i se foma'i poo le falemai.
- Aua le tuua na o latou i le fale.
- Afai ua matuā tigaina lava, vili le 111 ma talosaga i ai mo se taavale a le falemai.

“ E tāua tele lou malamalama i faailoilo ma āuga o le ma'i lenei o le fiva fai'ai, ma ia vave ona e saili mo se fautuaga faafoma'i pe afai ua e popole. ”



Tui puipui mai le ma'i o le fiva fai'ai

O loo maua tui puipui mo le fiva fai'ai ae lē maua fua. Talanoa atu i lau fomai poo le tausī soifua poo ā ni tui puipui o loo maua faapea foi ma le tau o na tui.

E lē mafai e nei uma tui ona puipuia ai mai ituaiga uma o le fiva fai'ai – na o ni vaega o le A, C, Y ma le W-135. O le taimi nei, e lē o maua se tui puipui mo le fiva fai'ai vaega B.

E leai se tui puipui e matuā umi sona aogā. E tusa lava pe sa fai muamua sou tui puipui poo lou alo foi, e lē o toe puipuia ai o oulua i le taimi nei.

“

E tusa lava pe sa fai se tui puipui o lou alo mo le fiva fai'ai vaega B i le va o le 2004 ma le 2008, e mautinoa lava e lē o toe iai se puipuiga o lena tui i le taimi lenei mo lea vaega o le fiva fai'ai vaega B, ma e mautinoa foi e lē o puipuia mai ai i isi uma vaega o le fiva fai'ai. ”

Mo nisi faamatalaga i le tui puipui mo le fiva fai'ai:

- **VILI LE 0800 IMMUNE (0800 466 863)**
- **Pe siaki upega nei o fesootaiga:**
www.immune.org.nz
www.health.govt.nz/dontwait



O fea e te maua ai fautuaga i le ma'i o le fiva fai'ai

**Afai e te fia iloa atili nisi faamatalaga e
faatatau i le ma'i o le fiva fai'ai, talanoa
atu i lau fomai, le tausí soifua, falemai
laiti, pe faafesootai le auaunaga tau
soifua maloloina i lou pitonuu.**

**Mo ni fautuaga i tua atu o itula
faigaluega, (auaunaga e 24 itula), vili le
*Healthline (0800 611 116)***